

# Le MSA au Lycée Français de Berlin ( FG )

Réunion d'information I  
(informations globales sur le MSA )  
le 18 novembre 2021

Réunion d'information II  
(l'examen oral = Präsentationsprüfung)  
Le 6 janvier 2022

## Le *Mittlerer Schulabschluss (MSA)* au Lycée Français

### Quels élèves du FG passent et/ou peuvent passer le MSA ?

Tous les élèves qui souhaitent passer l'Abitur ou qui - éventuellement - veulent ou doivent poursuivre leur scolarité dans une école allemande. Il est indispensable d'avoir soit un niveau de langue maternelle ou de langue partenaire en allemand.

Pour les élèves de l'administration française, l'inscription au MSA se fait par écrit au mois de décembre.

### En quoi consiste le *Mittlerer Schulabschluss (MSA)* ?

Les notes du MSA sont établies sur la base des **notes de l'année** et des **résultats des examens** dans les matières suivantes : **français**, **mathématiques** et **allemand** ainsi que d'un **examen oral** sous forme de présentation (Präsentationsprüfung).

Les résultats des examens écrits du **Diplôme National du Brevet (DNB)** dans les matières français et mathématiques (que tous les élèves passent à la fin de la 3<sup>è</sup>) sont reconnus et crédités pour le MSA. La conversion des points obtenus en notes allemandes se fait selon le tableau de conversion utilisé au Lycée français.

En Seconde, les élèves du FG passent **l'examen écrit central de Berlin en allemand** ainsi qu'un **examen oral (Präsentationsprüfung)**

## Quand a-t-on obtenu le MSA ?

Pour réussir l'examen du MSA, il est indispensable que les notes des quatre matières d'examen soient au moins « suffisantes » (4 : notation allemande) ou, en cas de mauvais résultats (5 : notation allemande) dans une seule matière d'examen. Il faut que ces notes soient compensées par des résultats au moins satisfaisants (3 : notation allemande) dans une autre matière d'examen et, d'autre part, que l'élève ait obtenu le passage en section lycée (gymnasiale Oberstufe) avec les notes de l'année selon les règlements allemands ou remplisse les conditions du §44 Sek I-VO.

### PRÜFUNGSNOTEN MITTLERER SCHULABSCHLUSS (MSA)

Deutsch Mathematik 1. Fremdsprache + Präsentation



alle Prüfungsnoten min. Note 4



bestanden

**Ausfall**  
(max. einmal)

+

**Ausgleich**

5

in einem anderen Fach  
min. Note 3

3



bestanden

## JAHRGANGSNOTEN MITTLERER SCHULABSCHLUSS (MSA)

4 4 4 4

alle Jahrgangsnoten



bestanden

**Ausfälle**  
(max. drei)

+

**Ausgleich**

5

kein Ausgleich  
erforderlich

×

6

in zwei anderen Fächern  
min. Note 2

2 2

5 5

kein Ausgleich  
erforderlich

×

5 6

in zwei anderen Fächern  
min. Note 2

2 2

<sup>K</sup>5 6

eine Note muss im Kernfach  
ausgeglichen werden

<sup>K</sup>2 2

5 5 5

in zwei anderen Fächern  
min. Note 3

3 3

<sup>K</sup>5 5 5

Ausgleich aus einem  
anderen Kernfach

<sup>K</sup>3 3



bestanden

<sup>K</sup>6

<sup>K</sup>5 <sup>K</sup>5

6 6

5 5 6

kein  
Ausgleich  
möglich



nicht  
bestanden

## Planning prévisionnel – MSA 2021/22

- 18 novembre 2021:** réunion d'information pour les parents
- Le 2 décembre :** dernier délai pour la demande (inscription) des élèves de l'administration française
- dernier délai pour la demande pour un eventuel „Nachteilsausgleich“ auprès de la direction
- 2 décembre-  
7 janvier :** préparations liées à l'examen oral (Präsentationsprüfung)  
(Quel groupe?/Quelle matière?/Quel(le) prof? Quel sujet?)
- Le 6 janvier :** réunion d'information parents (Präsentationsprüfung)
- Le 14 janvier :** remise de la demande pour l'examen oral – avec le sujet et la signature des responsables

# Jusqu'au 2 décembre: Demande pour les élèves de l'administration française voulant passer le MSA



Französisches Gymnasium  
Lycée Français de Berlin

## MSA 2021/2022 : ANTRAG

*Demande pour les élèves de l'administration française qui veulent passer le Mittlerer Schulabschluss (MSA) à la fin de la Seconde*

**Abgabe bis Donnerstag, 02. Dezember 2021 bei der deutschen Verwaltung (an Frau Klimczak → Abgabe im deutschen Sekretariat).**

Name des Schülers / der Schülerin: .....

Klasse: .....

**Hiermit beantrage ich die Zulassung zur Teilnahme am Mittleren Schulabschluss 2021/2022.**

**Begründung** (Zutreffendes bitte ankreuzen):

- ☐ Ich möchte das Abitur ablegen und brauche dafür den MSA.
- ☐ Ich möchte das Abitur zwar nicht ablegen, begründe aber meinen Antrag wie folgt:

.....  
.....  
.....  
.....

Datum: .....

Unterschrift des Schülers / der Schülerin: .....

Unterschrift der Erziehungsberechtigten: .....

Klimczak 03.11.2021



Französisches Gymnasium  
Lycée Français de Berlin

## Erklärung zum Deutschniveau

Vom aktuellen Deutschlehrer auszufüllen:

Der Schüler ..... belegt den Kurs mit dem Ziel das Niveau (GeR) ..... zu erreichen.  
Dieser Kurs bereitet - nicht - auf den MSA vor. Für die Teilnahme an der schriftlichen MSA-Prüfung im Fach Deutsch empfehlen wir mindestens das Niveau B2. Die Prüfung dauert 180 Minuten und testet Lesekompetenz, Textverständnis, Grammatikkenntnisse und Erörterungskompetenz.

Der Fachlehrer (bitte entsprechend ankreuzen)

- ☐ empfiehlt unter diesen Voraussetzungen die Teilnahme am MSA.
- ☐ empfiehlt unter diesen Voraussetzungen die Teilnahme am MSA

**NICHT**

Datum: .....

Unterschrift der Lehrkraft im Fach Deutsch: .....

**Hiermit bestätige ich, dass ich die Empfehlung des Deutschlehrers zur Kenntnis genommen habe.**

Datum: .....

Unterschrift des Schülers / der Schülerin: .....

Unterschrift der Erziehungsberechtigten: .....

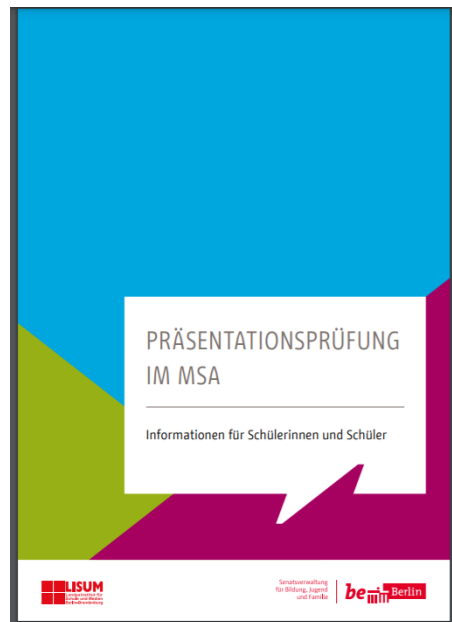
Klimczak 03.11.2021

**Jusqu'au 2 décembre: Demande d'un „Nachteilsausgleich“ pour le MSA auprès de Mme Steinke (au cas où il existe déjà pour l'élève en Seconde)**

**Elèves voulant participer aux épreuves du MSA et ayant un PAP contactent le SIBUZ le plus vite possible SVP.**

## A partir du 2 décembre 2021 jusqu'au 7 janvier 2022: Préparations liées à la l'examen oral (= Präsentationsprüfung)

- Choix de la matière de l'examen de présentation
- Formation des groupes pour l'examen de groupe
- Prise de contact avec l'enseignant responsable (= examinateur)
- Accord sur le sujet
- Jusqu'au 7 janvier au plus tard : déposer une demande informelle et motivée pour un examen individuel (dérogation) auprès de Mme Klimczak



Télécharger la brochure sur la page d'accueil et la lire à titre indicatif:

<https://www.fg-berlin.eu/Mittlerer-Schulabschluss-MSA>

<https://www.berlin.de/sen/bildung/schule/pruefung-n-und-abschluesse/abschluesse-am-gymnasium-nach-klasse-9-und-10/>

# Le 14 janvier 2022: Remise de la demande pour l'examen oral (Präsentationsprüfung)



Französisches Gymnasium  
Lycée Français de Berlin

## MSA 2021/2022

Prüfung in besonderer Form (Präsentationsprüfung)

### Anmeldung des Themas

Abgabe des Antrags **bis Freitag, den 14. Januar 2022, 14h**  
Bei Frau Klimczak persönlich im Raum 007b oder im deutschen  
Sekretariat

Hinweis: eine Anmeldung des Themas kann nur nach eingehender Beratung und  
Rücksprache mit der prüfenden Lehrkraft erfolgen. Nur dann wird die Unterschrift der  
prüfenden Lehrkraft geleistet.

Name des\*r  
Schüler\*in: .....

Klasse: .....

Verwaltung: .....

Name der  
Prüfungspartner\*innen: .....

.....

Fach der Prüfung: .....

Name der Lehrkraft: .....

Thema: .....

Ggf. Hinweise zum  
vorhandenen Nach-  
teilsausgleich .....



Französisches Gymnasium  
Lycée Français de Berlin

Folgende Beratungen haben stattgefunden (von der prüfenden Lehrkraft  
auszufüllen):

| Datum | Inhalt |
|-------|--------|
|       |        |
|       |        |
|       |        |
|       |        |

### MSA 2021/2022 – Anmeldung des Themas

Datum

Unterschrift der Lehrkraft

*Die Schüler und Schülerinnen sind verpflichtet, regelmäßig und  
unaufgefordert Termine mit dem betreuenden Lehrer (siehe Laufzettel)  
zu vereinbaren und zu diesen mit ihrer Gruppe pünktlich und  
vorbereitet zu erscheinen.*

Datum

Unterschrift des\*r Schüler\*in

Datum

Date

Unterschrift der Erziehungs-  
berechtigten  
Signature du/de la responsable  
légal(e)



Französisches Gymnasium  
Lycée Français de Berlin

### Genehmigung des Themas:

O Das fristgerecht eingereichte Thema wird genehmigt / wird nicht genehmigt.

Begründung:

O Das fristgerecht eingereichte Thema wird mit folgender Auflage genehmigt:

Datum

Genehmigung durch den Prüfungsausschuss

## Fin Janvier 2022: Approbation du sujet de l'examen oral par le comité d'examen

## Mardi, le 26 avril 2022: Examen écrit d'allemand

### Aufbau der Deutschprüfung

Alle MSA-Prüfungen sind von Jahr zu Jahr nach demselben Schema aufgebaut.

So sieht die Deutschprüfung seit Jahren so aus:

1. erster Text
  - a) Lesekompetenz (ca. 11-13 Aufgaben)
  - b) Sprachwissen und Sprachverständnis (ca. 9-11 Aufgaben)
2. zweiter Text
  - a) Lesekompetenz (ca. 11-13 Aufgaben)
  - b) Sprachwissen und Sprachverständnis (ca. 8 Aufgaben)
3. Aufgaben zu Grafiken
  - a) Lesekompetenz (ca. 7-8 Aufgaben)
4. Textkorrektur (10 Fehler)
  - a) Zeichenfehler
  - b) Grammatikfehler
  - c) Ausdrucksfehler
  - d) Rechtschreibfehler
5. Schreibkompetenz
  - a) Erstellung eines Schreibplans
  - b) Verfassen eines Textes (meistens Artikel für die Schülerzeitung)

entfällt für den MSA 2021/22 und 2023

Les tâches 3 et 4 sont supprimées

# Mittlerer Schulabschluss 2021-2022

## LAUFZETTEL zur Vorbereitung der Präsentationsprüfung

Gruppenmitglieder: Name: \_\_\_\_\_ Klasse: \_\_\_\_\_  
Name: \_\_\_\_\_ Klasse: \_\_\_\_\_  
Name: \_\_\_\_\_ Klasse: \_\_\_\_\_  
Name: \_\_\_\_\_ Klasse: \_\_\_\_\_

Betreuende/r Lehrer/in: \_\_\_\_\_ Fach: \_\_\_\_\_

*Die Schüler sind verpflichtet, die Termine mit den Lehrern rechtzeitig und unaufgefordert zu vereinbaren und zu diesen als Gruppe pünktlich und vorbereitet zu erscheinen.*

### 1. Termin (bis spätestens 18.02.2022): Eingrenzung und Präzisierung der Themenstellung / Problematisierung / Schwerpunktsetzung

Problematisierung/Fragestellung und Schwerpunktsetzung:

Datum:

Unterschrift des Lehrers / der Lehrerin:

### 2. Termin (bis spätestens 18.03.2022): Festlegung der Präsentationsform und Grobgliederung

Gewählte Präsentationsform: \_\_\_\_\_ Grobgliederung: \_\_\_\_\_

Datum:

Unterschrift des Lehrers / der Lehrerin:

### 3. Termin (bis spätestens 22.04.2022): Feinabstimmung und Vorlage eines Handouts

Datum:

Unterschrift des Lehrers / der Lehrerin:

### 4. Termin: Technikprüfung (Planung siehe Aushang)

Datum:

Unterschrift des zuständigen Lehrers für die Technikprüfung:

Sollte der Laufzettel, das Handout und das Arbeitstagebuch nicht am Tag der Technikprüfung vollständig abgegeben werden, kann die Zulassung zur Präsentationsprüfung verweigert werden.

La fiche de contrôle est un moyen d'aider les élèves à s'organiser pour travailler de manière continue et autonome en groupe et avec l'enseignant responsable.

le 5 et/ou 6 mai 2022 : Essai technique

Prévu pour le 10 mai : Examen oral

(L'examen oral se déroule sous forme d'examen de groupe avec un maximum de 4 élèves/Un aspect essentiel de cet examen oral est la présentation ainsi que les outils numériques mises en œuvre. La présentation et l'exposé de l'examen durent au total 45 minutes pour les groupes de trois, 60 minutes pour les groupes de quatre et 30 minutes pour les groupes de deux.

# Aktuelle Informationen/Formulare zum MSA

- Infomappe Schüler
- Auf der FG-Web-Site : <https://www.fg-berlin.eu/Mittlerer-Schulabschluss-MSA>
- Kommunikation mit den Schülern grundsätzlich via Pronote
- [bklimczak@fg-berlin.eu](mailto:bklimczak@fg-berlin.eu)
- Sprechstunde Mittelstufe: Di 11.40h-12:25h/ Fr 13:15h-14:00h